

## இணையவழிக் கற்றல் கற்பித்தலில்

### தொல்காப்பியக் காணொளிப் பிரதியாக்கம்

முனைவர் மோ. செந்தில்குமார்

உதவிப்பேராசிரியர், முதுகலைத் தமிழ் உயராய்வுத்துறை,  
அரசு கலைக்கல்லூரி (தன்னாட்சி), கோயம்புத்தூர் 641 018  
[visumbutamil@gmail.com](mailto:visumbutamil@gmail.com), <http://visumbu.wordpress.com>

தனிமனித வாழ்வின் எல்லா நிலைகளிலும் மாற்றத்தை ஏற்படுத்தியிருக்கும் இன்றைய தகவல் தொழில்நுட்ப ஊடகப் பண்பாடு, அறிவைப் பெறுவதற்கான வாசிப்புத் தளத்திலும் பெருத்த மாறுதல்களை உண்டாக்கிவருகின்றது. புத்தக வாசிப்பின் மூலமாக மட்டுமே அறிவையும் இன்பத்தையும் சிந்தனைத் தூண்டுதலையும் பெறமுடியும் என்ற மரபுவழிப்பட்ட வழிமுறையைக் கடந்து சென்றுகொண்டிருக்கிறது உலகம். குறிப்பாக, தொழில்நுட்பமயப்பட்ட சமூகம் (Techno Centric Society) ஒன்று உலகளாவிய பொதுமைத் தன்மையுடன் கட்டமைந்துகொண்டிருக்கிறது. இச்சமூகத்தில் ஒருவனாகத் தன்னை அடையாளப்படுத்திக் கொள்வதில் இன்றைய இளம் தலைமுறை மிகுந்த உத்வேகம் காட்டி வருகின்றது.

தமிழ் மொழி இலக்கியங்களைக் கற்பித்தல் செயல்பாடுகள் இன்னும் கரும்பலகையை மட்டுமே சார்ந்ததாகப் பாரம்பரியமான ஆசிரியர் - மாணவர் அமைப்புமுறையில் மாற்றமின்றித் தொடர்கின்றது. தற்போது தனியார் நிறுவனங்களின் தொழில்முறைச் செயல்பாடுகளால் பள்ளிப் பாடங்கள் காட்சிவடிவக் கற்பித்தல் முறைக்குள் நுழைந்திருப்பது வரவேற்புக்குரியது.

இன்று, மிக வேகமாக வளர்ந்து வரும் தகவல் தொழில்நுட்பத்தோடு தன்னை இணைத்துக்கொள்ளாத எந்த ஒரு மொழியாலும், நிகழ்கால மற்றும் வருங்கால இளம் தலைமுறையினருக்கு ஏற்றதும், விருப்பமானதுமான ஒரு மொழியாகத் தன்னை நிலைநிறுத்திக்கொள்ள முடியாது. பெருகிவரும் உலகமயக் கலாச்சார வெள்ளத்தில் அது முற்றாக அடித்துச் செல்லப்பட்டுவிடக்கூடும். தன் தாய்மொழியைத் 'தாய்மொழி' என்ற தகுதியோடு ஒருவன் உலகமயச்சூழலில் தக்கவைத்துக்கொள்வதற்குத் தொழில்நுட்ப வாசிப்பு வாய்ப்புகளை எதிர்நோக்கியிருக்கும் நிலையில் நமது செயல்பாடுகளை மதிப்பீடு செய்வது அவசியம்.

#### மின் புத்தகம் (e-book)

கணினி சார்ந்த, இணையம் சார்ந்த, சிலேட்டு மற்றும் அலைபேசி சார்ந்த வாசிப்புத் தொழில்நுட்பப் பெருக்கத்திற்குப் பேச்சு மாற்றியின் (text to speech - TTS) பங்களிப்பு மிகுந்த முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாக உள்ளது. தற்போது 40க்கும் மேற்பட்ட

உலக மொழிகள் கருவி வாசிப்பு மொழிகளாக மாற்றம் பெற்றிருக்கின்றன. ஆனால் தமிழ்ச்சூழலில் இயற்கைவழிப் பேச்சுமாற்றி (Natural TTS), பல்வகைக் கோப்பு வடிவமைப்புக்களிலான (format) மின் புத்தகங்களை இணையத்தில் தேடுதல் நாளுக்கு நாள் பெருகிவருகின்றது. ஆனால், தமிழ் சார்ந்த மின்புத்தக உருவாக்கம் என்பது pdf வடிவிலானதாக மட்டுமே உள்ளது. வெகுமக்களின் எதிர்பார்ப்பாக இருக்கும் இத்தகைய வாசிப்பு வாய்ப்புகள் இன்மை தொழில்நுட்பம் சார்ந்த வாழ்வியல் சூழலில் தமிழைப் பின்னுக்குத் தள்ளி வைக்கின்றது.

### காணொளிப் பிரதி (Video Text)

மின்புத்தகப் பயன்பாட்டுப் பெருக்கத்தோடு தற்போது எதையும் காணொளிக் காட்சி வடிவமாகக் கற்றல் முறை மிகுந்த வரவேற்பைப் பெற்று வருகின்றது. youtube.com உலகளாவிய நிலையில் வாசிப்புத் தளத்தை, வாசிப்பு முறையை, வாசிப்புத் தன்மையை மாற்றியமைத்துள்ளது. எந்த ஒரு துறைசார்ந்த நுட்பமான அறிவையும், கருத்தியலையும் காணொளி வாயிலாக மிகத் தெளிவாகக் கற்றுக்கொள்வதற்கான இந்தத் தொழில்நுட்ப வாசிப்பை இளம் தலைமுறையினர் விரும்பி ஏற்றுள்ளனர்.

மொழி, இலக்கியம், தத்துவம் ஆகிய துறைசார் நூல்களில் மின்புத்தகங்களுக்கு அடுத்ததாகப் ஒலிப்புத்தகங்களாகப் (Audio Books) பல இலக்கிய நூல்களும், தத்துவ நூல்களும் கிடைக்கின்றன. ஆனால், காணொளிப் பிரதிகளாக உலகளாவிய நிலையில் எந்த ஒரு நூலும் ஆக்கப்பட்டதாகத் தெரியவில்லை. youtube.com தளத்தில் தனி நூல் ஒன்றைக் காணொளிப் பிரதியாக ஆக்கிய முயற்சி தேடியவரை கிடைக்கவில்லை.

### தமிழில் காணொளிப் பிரதியாக்கம்

இத்தொழில்நுட்பத் தளத்தில் தமிழர்களின் ஈடுபாடு குறிப்பிடத்தக்க அளவு உள்ளது. இருப்பினும் மொழி, இலக்கியம் சார்ந்த முன்னெடுப்புகளில் சொற்பொழிவுத்தன்மையே மேலோங்கி யிருக்கின்றது. குறிப்பாக, இலக்கியச் சொற்பொழிவுகளே இந்த இடத்தை அதிகம் ஆக்கிரமித்துக்கொண்டுள்ளன. நேரடியாக ஓர் இலக்கியத்தை, இலக்கண நூலைக் காணொளிப் பிரதி வடிவில் நுட்பமாகக் கற்பதற்கான வாய்ப்பு மிக அரிதாகவே உள்ளது. தமிழர்களின் பாரம்பரியமான உணர்ச்சிபூர்வமான சொற்பொழிவுத் தன்மையே இதற்கு அடிப்படைக் காரணமாக இருக்கின்றது. இச்செயல்பாடுகளில், திருமதி. புனிதா ஏகாம்பரத்தின் சங்கக் கவிதைகள் விளக்கங்கள், கலிபோர்னியா வளைகுடாப் பகுதி இலக்கியக் கூட்டப் பொழிவுகள், மலேசியாவைச் சேர்ந்த ஓம் தமிழ் டிவி வெளியிட்டுள்ள திருக்குறளுக்கான மூலத்துடன் கூடிய உரை ஆகியன குறிப்பிடத்தக்கன.

## தொல்காப்பியம் - காணொளிப் பிரதியாக்கம்

தமிழரின் தொன்மையான இலக்கண நூலாகிய தொல்காப்பியம் குறித்த காணொளிகளும் யுடியூப்பில் கிடைக்கின்றன. கடந்த பத்து மாதங்களாக, தொல்காப்பியம் அறிமுகம், தொல்காப்பியத்தின் பெருமை, சிறப்புப் பாயிரம், எழுத்துவகை, மாத்திரை எனத் தொடர்ச்சியாக ஓம் தமிழ் டிவி காணொளிப் பதிவேற்றம் செய்து வருகின்றது. பாராட்டுக்குரிய இம்முயற்சியில் மலேசியத் தமிழர்கள் ஈடுபட்டுள்ளனர். கூடுதல் சொற்பொழிவுத் தன்மையும், பிரதிக்கு நெருக்கமாக வாசகனைக் கொண்டு செல்லாமையும், வெகுமக்களுக்குத் தம் மொழி சார்ந்த பெருமிதங்களைச் சொல்வதுமானதாக இம்முயற்சியைக் கருதலாம்.

ஒரு வாசகன் காணொளி வழியாக நேரடியாகத் தொல்காப்பிய நூற்பாவை, வாசிக்கவும், கேட்கவும், அதற்கான பொருளைப் பல உரையாசிரிகளின் உரைவேறுபாடுகளுடன் தெளிவாக அறியவும் முடியும்போதுதான் அவனால் பிரதியோடு உறவாடும் உணர்வைப் பெற முடிகின்றது. கற்றல் கற்பித்தலில் புதிய முறைமை இதனால் சாத்தியமாகின்றது. இணையத்தில் காட்சி வடிவமாக எப்போதும் இருக்கும் பிரதியும், பிரதியின்மீதான உரைவிவாதங்களும் கால, இடம் சார்ந்த தடையற்ற கற்றலுக்கு வழிகோலுகின்றது. அந்த வகையில், இக்கட்டுரையாளர் தொல்காப்பியத்தைத் தமிழ் அறிந்த ஒவ்வொருவரும் தாமாகவே வாசிக்கவும், புரிந்துகொள்ளவும் ஏற்ற வகையில் 2013 அக்டோபர் 19ஆம் நாளிலில் இருந்து தொல்காப்பியம் எழுத்ததிகாரத்தைக் காணொளிப் பிரதியாக்கம் செய்து யுடியூப் - ல் பதிவேற்றம் செய்து வருகின்றார். இக் காணொளிப் பிரதியாக்கம், உரையாசிரியர்களின் உரை வேறுபாடுகளுடன் தொல்காப்பியத்தை வாசிக்கவும், கேட்கவும், காணவும் கூடிய வகையில் வடிவமைக்கப் பட்டுள்ளது. “விசும்பு” என்ற தலைப்பிலான இத்திட்டச் செயல்பாட்டின் ஒரு பகுதியாக, கூடுதல் உரையாடலுக்குரிய களமாக <http://visumbu.wordpress.com> என்ற வலைப்பூ உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

தொன்மையான இலக்கண இலக்கியப் பிரதிகளோடு நெருங்கிச் செல்வதற்கான இவ்வாய்ப்பால் தன் மொழியின் அளப்பறிய வளத்தைத் தானே கற்கும் தன்மையை வாசகனால் பெற முடிகின்றது. இதனால், (1) காணொளிக் காட்சி வடிவமாக்கியவர் உருவாக்கித் தந்த ஒற்றை வாசிப்பையும் கடந்து சென்று வாசகன் தனக்கான ஒரு வாசிப்பை உருவாக்கிக் கொள்ள முடிகின்றது. (2) இது, தாய்மொழிப் பற்றை வளர்ப்பதோடு, தன் மொழி இலக்கியங்களிடத்தில் ஒருவனை மதிப்புக் கொள்ளச் செய்கின்றது. (3) இத்தகைய தொடர்ச்சியான மாற்றங்களை வாசகனுக்குள் நிகழ்த்திக்கொண்டே இருக்கும் தன்மையுடையது காணொளிப் பிரதி. இதனால், நூலை வாசித்துப் புரிந்து கொள்வதைவிடக் காட்சி வடிவில் அனைத்தையும் புரிந்துகொள்வதற்கான மனநிலையைப் பெற்றுள்ள புதிய தலைமுறையினரிடத்தில்

தம் தாய்மொழியோடும், பண்பாட்டோடும் நெருங்கிய உறவை உருவாக்கிவிடமுடியும். (4) உணர்வுப்பூர்வமான சொல்லாடல்களைக் கடந்து, காரண காரியத் தொடர்பிலான அறிவியல் தன்மையுடைய சொல்லாடல்கள் அறிவுத் தேடலில் ஆதிக்கம் செலுத்திவரும் நிலையில் காணொளிப் பிரதியாக்கம் காலத்தின் கட்டாயமாகிறது. (5) குறிப்பாக, நம் செவ்வியல் இலக்கண இலக்கியங்களைக் காணொளிப் பிரதியாக்கம் செய்து தருவதன் மூலம் தற்காலத் தன்மையுடைய ஒரு வாசிப்பை வழங்கி, வளர்ந்து வரும் புதிய தலைமுறைக்குத் தாய்மொழிப் பற்றையும், தம் இனத்தின் தொன்மைகுறித்த பெருமிதத்தையும் உருவாக்கி வளர்த்திட முடியும். இணையம் உள்ளவரை நம் அறிவுச் செல்வம் உலகின் ஏதாவது ஒரு மூலையில் யாரோ ஒரு தமிழனால் வாசிக்கப்பட்டுக் கொண்டே இருக்கும்.

### தொழில்நுட்பச் செயல்பாடுகள்

இடைவெளியற்ற மரபுத்தொடர்ச்சியைத் தக்கவைத்துக் கொள்வதற்கு நாம் செயல்படுத்த வேண்டிய தொழில்நுட்பம் சார்ந்த பணிகளில் முதன்மையானதாகக் காணொளிப் பிரதியாக்கம் உள்ளது. இவ்வாறு, பிரதியாக்கம் செய்வதற்குத் தேர்ந்தெடுக்கும் நூலைக் கற்பித்தலில் தேர்ச்சி பெற்ற அறிவும், எதையும் காட்சி வடிவமாக்கித் தருவதற்கான கணினித் தொழில்நுட்ப அறிவும் ஒன்றை ஒன்று புரிந்துகொண்டும், உள்வாங்கிக் கொண்டும் செயலாற்றும்போதுதான் சிறந்த செம்மைப்பட்ட காணொளிப் பிரதியை உருவாக்க முடியும். தமிழ்ச் சூழலில், அறிவுப் பகிர்வும், கடும் உழைப்பும், பெரும் பொருட்செலவும் காணொளிப் பிரதியாக்கத்திற்கான மிகப்பெரிய இடைவெளிகளாக உள்ளன.

காட்சி வடிவப் பிரதிக்கான தரவுகளைத் திரட்டுதலில் தொடங்கி, பத்துப் பதினைந்து நிமிடங்களில் தெளிவும், செறிவும் உடைய, மூலத்துக்கு மிக நெருக்கமான புரிதலைத் தரக்கூடிய ஒரு காணொளியை உருவாக்குவதில், Video Recording, Audio Recording, Video Editing, Audio Editing, Animation எனப் பல தொழில்நுட்பங்களை ஒருங்கிணைத்துச் செயல்படுவதன் வாயிலாக ஒரு நிறைவான Full HD தரத்திலான காணொளியை உருவாக்க முடியும். இக்கட்டுரையாளர் மேற்கண்ட அனைத்துத் தொழில்நுட்பங்களையும் பயன்படுத்தித் தனது சொந்தச் செலவில் தொல்காப்பியத்தைக் காணொளி வடிவமாக்கி வருகின்றார்.

காட்சி வடிவப் பிரதி (Visual Text) வாசகனுக்கு மிகவும் நெருக்கமானதாக இருக்கின்ற இச்சூழலில் தொல்காப்பியம், சங்க இலக்கியம் ஆகியன நூல் வடிவிலேயே முடங்கிப் போனால் அவை தமிழர்களின் பெயரளவிலான தொன்மங்களாக மட்டுமே எதிர்கால உலகத்தால் கருதப்படக்கூடிய நிலை உருவாகும். இத்தகைய நிலையிலேயே அவற்றைக் கைவிடுவோமானால் புதிதாகக் கட்டமைந்து வரும் இளம் தலைமுறையினரைத் தங்கள் மொழியோடும், பண்பாட்டோடும் வாழ்வதற்கான உணர்வைப் பெறவைக்கத் தவறியவர்களாகிவிடுவோம்.